

CARTEA MAȘINII

THEPentru masina de slefuit-slefuit tip

BATTIPAV LINDA

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ (PROTECȚIA MUNCII), DATE TEHNICE ȘI INSTRUCȚIUNI DE REPARARE PENTRU MAȘINĂ CU NR

(Vă rugăm să completați după cumpărare!)

Vă mulțumim pentru îndeplinirea sarcinilor dvs **BATTIPAV LINDA** tip mașină de lustruit-slefuit. Suntem siguri că această mașină de înaltă calitate va îndeplini toate așteptările dumneavoastră. Vă rugăm să citiți cu atenție informațiile de mai jos pentru a vă putea face munca rapid și profesional.

Familiarizarea cu informațiile din manual și respectarea instrucțiunilor asigură funcționarea pe termen lung și fără probleme a mașinii. Vă rugăm să păstrați întotdeauna manualul împreună cu mașina la locul de muncă. Mașina trebuie exploatată numai în conformitate cu instrucțiunile. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru accidente și daune cauzate de abaterile de la instrucțiuni.



Întregul conținut al acestei publicații, inclusiv textul, desenele și imaginile, este protejat prin drepturi de autor. Dublarea, copierea sau publicarea integrală sau a unor părți din publicație pe orice platformă de informare este permisă numai cu permisiunea prealabilă scrisă a EUROKOMAX KFT.

PROTECȚIA MEDIULUI

- Este în interesul tuturor să ne protejăm mediul înconjurător și să-l păstrăm curat. Puteți aduce o mare contribuție la eforturile noastre comune, luând acțiunile simple enumerate mai jos:
- Materialul de ambalare al utilajelor achiziționate (carton, folie etc.) trebuie plasat la punctele de colectare selectiva.
- Colectați mașinile uzate, nereparabile, accesoriile și piesele de schimb ale acestora produse în timpul reparației lor și aruncați-le ca deșeuri selective la punctele de colectare adecvate.
- Este INTERZISĂ turnarea uleiului uzat și a altor lichide produse în timpul reparațiilor pe sol, în canalizare sau scurgere, introducerea acestora într-un recipient închis la punctele de colectare amenajate în acest scop.
- Manipulați în mod corespunzător deșeurile periculoase, bateriile, bateriile, componentele electronice etc. numai la punctele de colectare desemnate.
- Gazele eliberate de răcitoarele de aer condiționat și dehumidificatoare au un efect dăunător asupra atmosferei Pământului. Un astfel de echipament poate fi reparat sau casat numai de către serviciile specializate desemnate.
- Materialele reutilizabile (carton, metal, sticlă etc.) trebuie aruncate la punctele de colectare desemnate, reducând astfel cantitatea de deșeuri generată.



Vă mulțumim pentru înțelegere și cooperare!

GARANȚIE

Producătorul oferă consumatorilor Ptk. în §§ 6:157-173, 151/2003. (IX.22.) în HG, precum și 19/2014. (IV.29.) în conformitate cu drepturile definite în decretul NGM (cu privire la defecțiunile rezultate din defecte de fabricație și materiale), se angajează în garanție pentru tipul și numărul de producție de mașini pe care le comercializează. Garanția nu afectează și nu limitează drepturile legale ale consumatorului. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni atașat mașinii!

GARANȚIA ESTE NULĂ în cazul oricăreia dintre următoarele circumstanțe:

- Asamblare, instalare sau utilizare necorespunzătoare, transport, manipulare, depozitare în afara instrucțiunilor de utilizare.
- Reparație neprofesională, neautorizată, demontarea capacului mașinii (dispozitivului), neîntreținere.
- Utilizarea de accesorii și materiale auxiliare neoriginale.
- Daune fizice, utilizare și condiții de depozitare neobișnuite sau neprofesionale, conversie, daune elementare.
- Dacă mașina (aparatură) a fost utilizată în continuare după ce a fost detectată defecțiunea.

NU ESTE ACCOPERIT DE GARANȚIE pentru uzura produsului (și a accesoriilor acestuia) rezultată din uzura naturală, precum și deteriorarea cauzată de efectele externe mecanice, fizice sau chimice.

REGLEMENTĂRI GENERALE ȘI SPECIALE DE SIGURANȚĂ



În toate cazurile, respectați următoarele instrucțiuni de siguranță:

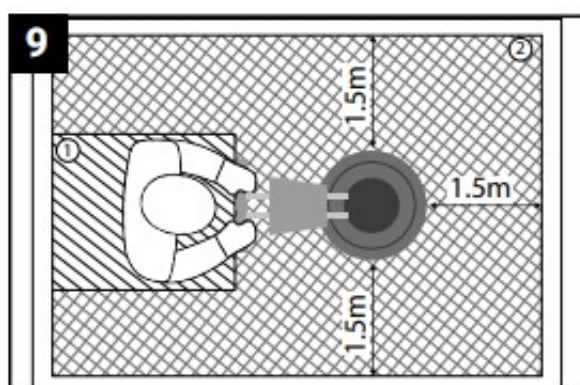
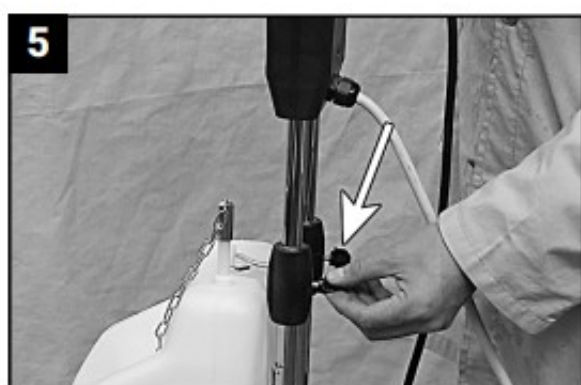
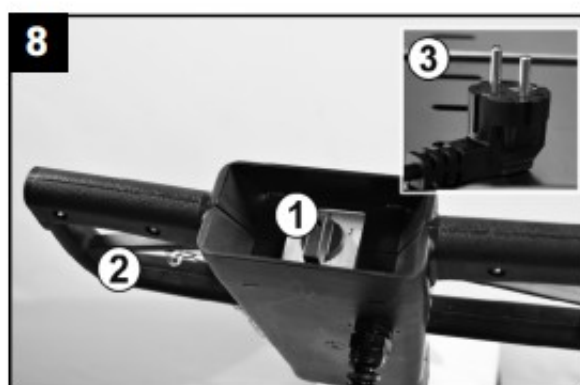
- Utilizați mașina conform destinației și aveți grijă de starea acesteia. Utilizarea necorespunzătoare reduce durata de viață a mașinii și crește riscul de accidente.
 - Dacă aveți nevoie de ajutor pentru interpretarea manualului de utilizare, vă rugăm să contactați distribuitorul.
 - Înainte de a utiliza mașina, citiți manualul de utilizare și exersați-vă să operați mașina. Este interzisă operarea mașinii fără instruire!
 - Când utilizați mașina, aveți întotdeauna grijă obligatorie în conformitate cu condițiile de precauție generale și uzuale!
 - Dispozitivele electrice NU trebuie utilizate într-o atmosferă care conține gaze inflamabile sau explozive.
 - Înainte de a conecta mașina la rețeaua electrică, asigurați-vă că parametrii rețelei corespund parametrilor mașinii.
 - Înainte de utilizare, verificați strângerea șuruburilor și piulițelor!
 - În timpul lucrului, evitați contactul cu obiectele legate la pământ (conduțe, radiatoare, mașini etc.).
 - Împiedicați întotdeauna pornirea accidentală a mașinii!
 - Aflați despre opțiunea de oprire de urgență a mașinii (întrerupător principal)!
 - La sfârșitul lucrului, în cazul unei pene de curent sau în timpul unei opriri mai lungi, deconectați mașina de la priza electrică!
 - Dacă observați un fenomen anormal (zgomot, vibrații, smucituri etc.), opriți imediat mașina!
 - Mașinile echipate cu motor electric pot fi operate numai în locuri ferite de precipitații!
 - În exterior, utilizați numai un prelungitor electric calificat corespunzător în acest scop!
 - Utilizați numai ștecheri și prize standard!
 - Este INTERZIS să ridicați sau să transportați mașina prin cablul său electric!
 - Este INTERZIS efectuarea oricăror modificări, conversii sau înlocuire a pieselor la mașină. Orice activitate de această natură sau semne ale acesteia va avea ca rezultat încetarea imediată a garanției.
 - Manipulați întotdeauna mașina și cablurile electrice cu grija obligatorie necesară pentru dispozitivele electrice!
 - Nu utilizați niciodată un cablu electric deteriorat, reparat sau îmbinat necorespunzător!
 - Urmăriți întotdeauna starea și curățenia firelor și conectorilor electrici!
 - Lucrările de instalare electrică pot fi efectuate numai de un specialist calificat.
 - Este INTERZIS curățarea motorului electric prin stropirea cu apă!
 - Este INTERZIS să folosiți mașina sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
 - Înainte de a începe orice lucrări de curățare, întreținere sau reparare a motorului, deconectați-l de la rețea.
 - Toate lucrările legate de reparații, întreținere și manipulare tehnică trebuie efectuate numai după deconectarea de la rețeaua electrică (smulgerea ștecherului din priză).
 - Mașina poate fi exploatată numai dintr-o rețea împământată!
 - **Nu deconectați niciodată aparatul de la priză înainte de a-l opri!**
 - Nu conectați echipamentul la rețea dacă conexiunea și priza sunt deteriorate.
 - Depozitați aparatul într-un loc uscat și protejat atunci când nu este utilizat!
 - Nu efectuați lucrări de întreținere/reparații la mașină în timpul funcționării.
 - Țineți mâinile, îmbrăcămintea și bijuteriile departe de părțile mobile.
 - Opriți mașina în mod regulat folosind comutatorul.
 - Asigurați mașina astfel încât să nu se poată mișca în timpul întreținerii/reparațiilor.
 - Nu uitați de curățarea regulată a mașinii și a pieselor sale.
 - Solicitați imediat repararea defecțiunilor de către un specialist.
 - Înlocuiți piesele defecte sau uzate.
 - Folosiți NUMAI piese din fabrică pentru a repara mașina!
 - În timpul întreținerii, utilizați numai cantitatea și calitatea prescrise de lubrifiant!
- Pregătiți-vă pentru urgențe și accidente!**
- Aveți la îndemână datele de contact ale Ambulanței și ale celui mai apropiat spital în caz de urgență.
 - Fiți pregătiți pentru ce să faceți dacă izbucnește un incendiu.
 - Păstrați la îndemână un stingător și o trusă de prim ajutor.

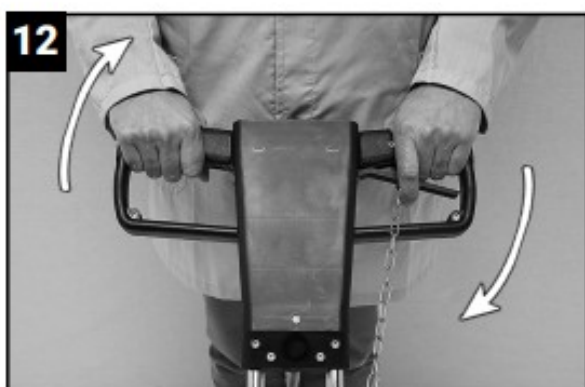


DATE TEHNICE

Tip	LINDA	LINDA VELOCE	MAESTRO LINDA
-----	-------	--------------	---------------

Locul de origine	Italia	Italia	Italia
Producător	BATTIPAV SRL	BATTIPAV SRL	BATTIPAV SRL
Motor	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Performanța motorului	0,65 kW	1,9 kW	2,5 kW
RPM	60/120 1/min	207 1/min	60/120 1/min
Rezervor de apă	optional (8 l)	optional (8 l)	optional (8 l)
Greutate	21 kg	21 kg	36 kg





Vă mulțumim pentru achiziție, ați ales un produs de înaltă calitate!

THEDatorită soluțiilor sale tehnice unice, BATTIPAV LINDA este un ajutor eficient și ușor de utilizat atunci când se efectuează lucrări de șlefuire și lustruire. Scopul nostru principal este ca dvs. să utilizați mașina în mod satisfăcător timp de mulți ani, motiv pentru care mașina de tip LINDA a fost proiectată și fabricată ținând cont de aspectele ergonomice și tehnice moderne. Operarea și întreținerea mașinii este simplă și convenabilă.

Instalarea și asamblarea mașinii:

Figura 2: Asamblați brațul de ghidare rotind butoanele de pe extensia brațului.

Figura 3: Înfășurați cablul de alimentare pe suportul de cablu.

Figura 4: Introduceți rezervorul de apă și apoi brațul de ghidare în extensia brațului! Asigurați-l cu cheia hexagonală.

Figura 5: Asamblați brațul de comandă și strângeți-l la înălțimea dorită rotind butoanele de pe extensia brațului.

Figura 6: Conectați furtunul de apă la rezervor și la carcasa motorului. Conectați lanțul rezervorului la brațul stâng și strângeți ușor.

Figura 7: Așezați mașina pe o parte! Așezați accesoriul în centrul capului de conectare rapidă, apoi rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până se fixează cu un clic.

Figura 8:

- 1) Cu comutator de selectare a vitezei:
1 - Selectarea vitezei reduse de rotație a sculei.
0 - Starea de oprire a mașinii.
2 - Selectarea vitezei mari de rotație a sculei.
- 2) Începe:
Dacă apăsați simultan, aparatul va porni.
- 3) Conector de rețea pentru alimentarea mașinii.

Lucrul cu mașina:

Figura 9: Înainte de utilizare, asigurați-vă că există 1,5 m de spațiu liber în jurul aparatului. Pentru a lucra în siguranță, nimeni altcineva nu ar trebui să rămână în acest cerc! Figura arată poziția corectă pentru lucru.

Când utilizați mașina pentru prima dată, utilizați prima treaptă de viteză pe o suprafață largă, plană, fără obstacole, pentru a vă familiariza cu mașina.

Figura 10: Cel mai bine este să reglați mânerul la o astfel de înălțime încât să puteți utiliza mașina cu un braț drept. Selectați viteza dorită

Alege viteza dorită! Porniți mașina apăsând maneta. Pentru a reduce rezistența inițială a podelei, cel mai bine este să trageți mașina spre dvs. când porniți. Schimbați viteza mașinii numai când este oprită!

Figura 11: Pentru a merge înainte, mișcați cu grijă mânerul în sens invers acelor de ceasornic.

Figura 12: Pentru a vă deplasa înapoi, mișcați cu grijă mânerul în sensul acelor de ceasornic.

Figura 13: Pentru a vă deplasa la dreapta, ridicați cu atenție mânerul.

Figura 14: Pentru a vă deplasa spre stânga, împingeți cu grijă mânerul în jos!

Figura 15: Pentru reglarea cadranelor, utilizați o cheie de 17 mm pentru a strânge șuruburile de conectare a mânerului/motorului până când cuplul inițial este restabilit. Folosiți o altă cheie de 17 mm pentru a strânge piulițele opuse.

Chitul și curățarea podelelor ceramice cu goluri înguste:

Umpleți rosturile cu mortar de ciment sau alt chit și întindeți. După umplerea golurilor, îndepărtați excesul cu o mistrie și după ce acoperiți podeaua cu rumeguș, folosiți peria din polipropilenă cu mașina în a doua etapă.

Chituirea plăcilor ceramice cu goluri largi:

Întindeți îmbinarea pe podea, apoi neteziți-o în podea folosind o masă rotativă cu o mistrie (opțional) în prima treaptă a mașinii. Îndepărtați excesul de material cu o mistrie. În acest timp, chitul rămas pe suprafața de smalț a plăcii începe să se usuze, care trebuie șlefuit cu tampoane de pâslă în a 2-a etapă a mașinii.

Culoarea tampoanelor de pâslă este folosită pentru a indica abrazivitatea:

- Tampoanele de pâslă neagră sunt potrivite pentru curățarea amănunțită.
- Tampoanele de pâslă verde și bej sunt potrivite pentru curățarea normală.
- Tampoanele de pâslă albă sunt potrivite pentru lustruire cu ceară naturală sau sintetică.

Baza de ciment de netezire pentru așezarea podelelor din lemn sau cauciuc și a covoarelor:

Așteptați până când șapa poate fi parcursă, apoi neteziți suprafața cu un disc metalic în timp ce mașina este în treapta a 2-a.

Măcinarea unei baze de ciment:

Aceste mașini multifuncționale sunt echipate cu două tipuri de accesorii pentru această operațiune:

Discul de șlefuit cu efect de cauciuc moale, pe care se pot atașa în mijloc discuri de hârtie de șlefuit.

Perie în două grade diferite de rugozitate, 80 și 120 pentru aspru și netezire.

Lustruirea podelei:

- Utilizați accesoriul de fixare a pâslei în combinație cu pâsle de diferite densități în funcție de rezultatul dorit

ÎNTREȚINERE

- Deconectați întotdeauna mașina în timpul întreținerii!
- Nu așezați mașina cu susul în jos!
- THENU curățați mașina cu un jet de apă de înaltă presiune!
- Verificați periodic strângerea șuruburilor, piulițelor și piulițelor de pe mașină pentru a reduce vibrațiile și a elimina mișcarea dintre diferitele părți.
- Înlocuiți imediat piesele uzate, deteriorate!
- Folosiți doar piese originale pentru înlocuire!

Depanare:

Problemă	Ei	Depanare
Aparatul nu va porni	Cablul de alimentare nu este conectat sau este deteriorat	Verificați și conectați cablul.
	Nu există curent în priza de perete.	Verificați rețeaua.
	Selectorul de viteze este deteriorat.	Contactați serviciul post-vânzare.
	Cablul motorului este deteriorat.	Contactați serviciul post-vânzare.
	Motorul nu are putere.	Înlocuirea motorului - Contactați service-ul de specialitate.
Motorul pornește greu în treapta 1 sau a 2-a	Frecarea dintre mașină și podea este prea puternică.	Când porniți mașina, ajutați-l trăgând-o spre dvs.
	Condensatorul de pornire al etapei 1 sau 2 este deteriorat.	Contactați serviciul post-vânzare.
	Alimentarea cu energie a motorului este întreruptă sau cablul de alimentare către motor este întrerupt.	Contactați serviciul post-vânzare.
	Lagărele sau bușele motorului mașinii sunt deteriorate.	Contactați serviciul post-vânzare.
Motorul face un zgomot neobișnuit.	Reductorul este deteriorat.	Opriți imediat mașina, contactați serviciul tehnic.

Dorim să fiți pe deplin mulțumit de produs, așa că dacă observați probleme sau deficiențe, vă rugăm să ne anunțați și vom încerca să le reparăm.

IT	GB	F	D	E
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	EC DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARATION CE DE CONFORMITE	EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
Il costruttore:	The builder:	Le fabricant:	Der Hersteller:	El fabricante:
BATTIPAV S.R.L. Z.I.2 Via Cavatorta 6/1 - 48033 Cotignola (RA) ITALY Tel 0545 40696 - info@battipav.com - www.battipav.com				
Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto	Declares under your sole responsibility that the product	Déclare sous votre seule responsabilité que le produit	Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt	Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto
Serie	Series	Série	Baureihe	Serie
LINDA				
Modello art.	Art.	Art.	Kunst.	Art.
Mod. 090, Mod. 090S 230 V ~ 50 Hz 0,37 / 0,65 Kw 60 / 120 min-1 MOTOR CLASS F Mod. 0925, Mod. 0925S 230 V ~ 50 Hz 1,9 Kw 207 min-1 MOTOR CLASS F				
Tipo	Model	Type	Typ	Tipo
Le monospazzole della serie LINDA sono macchine specifiche per lavori di pulitura, stuccatura, lisciatura e lavaggio di pavimenti. Sfrutta l'azione svolta della rotazione sulle superfici di utensili di diametro 400 mm.	The LINDA single-brush machines are technologically advanced, high-performance machines used in the building industry for cleaning, surfacing, sleeking and washing floors. It is a work done by the rotation of the surface with a diameter of 400 mm.	Le seul disque de la série LINDA sont des machines spécifiques pour la compensation, le remplissage, le lissage et le nettoyage des sols. Utilise l'action a eu lieu sur les surfaces de l'outil de rotation avec un diamètre de 400 mm.	Die einzelne Scheibe der Reihe LINDA sind spezifisch Maschinen zur Räumung, Füllen, Glätten und Reinigen von Fußböden. Verwendet die Aktion fand auf den Oberflächen der Rotation-Tool mit einem Durchmesser von 400 mm.	El único disco de la serie LINDA son máquinas específicas para limpiar, rellenar, alisar y limpieza de pisos. Utiliza la acción tuvo lugar en las superficies de la herramienta de rotación con un diámetro de 400 mm.
A cui si riferisce la presente dichiarazione e' conforme alle seguenti Direttive	This Declaration relates to the following Directives	Cette déclaration concerne les directives suivantes	Diese Erklärung bezieht sich auf die folgenden Richtlinien	La presente Declaración se refiere a las siguientes Directivas
2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)				
Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate	Reference to the relevant harmonized standards used	Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées	Bezugnahme auf die einschlägigen harmonisierten Normen	Referencia a las normas armonizadas pertinentes utilizadas
EN60335-1:2012+A11:2014, UNI EN ISO 12100:2010, CE EN60335-2-67:2011				
e autorizzo Zoli Alberto a costituire il fascicolo tecnico	and Zoli Alberto is authorized to compile the technical file	et Alberto Zoli est autorisé à constituer le dossier technique	und Alberto Zoli ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen	y Alberto Zoli tiene autorización para elaborar el expediente técnico
Data di costruzione N° di Serie:	Date of manufacture Series N.	Date de fabrication N° de série	Produktionsdatum Seriennummer	Fecha de fabricación N° de serie:
Cotignola,				
Direttore Generale Claudio Tondini	Director General Claudio Tondini	Directeur Général Claudio Tondini	Geschäftsführer Claudio Tondini	Gerente General Claudio Tondini
				